



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание экспертов по Правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) (Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)

Сороковая сессия

Женева, 22–26 августа 2022 года

Пункт 4 b) предварительной повестки дня

Предложения о внесении поправок в Правила, прилагаемые к ВОПОГ:
 другие предложения

Пункт 6.1.4 — Железнодорожные транспортные средства, подлежащие перевозке: адаптация с учетом варианта на немецком языке

Передано правительством Германии* **

Введение

1. В вариантах на английском и французском (и, возможно, русском) языках перечень железнодорожных транспортных средств, которые должны отвечать требованиям МПОГ, не соответствует перечню в варианте на немецком языке:

Вариант на английском языке	Вариант на французском языке	Вариант на немецком языке	Вариант на русском языке
6.1.4 Tank wagons, with fixed or demountable tanks and battery-wagons shall meet the requirements of Chapter 6.8 of the RID.	6.1.4 Les wagons-citernes, avec citerne fixe ou citerne amovible et les wagons-batteries doivent répondre aux prescriptions du chapitre 6.8 du RID.	6.1.4 Kesselwagen, abnehmbare Tanks and Batteriewagen müssen den Vorschriften des Kapitels 6.8 des RID entsprechen.	6.1.4 Вагоны-цистерны с встроенной или съемной цистерной и вагоны-батареи должны отвечать требованиям главы 6.8 МПОГ.

* Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну под условным обозначением CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2022/33.

** A/76/6 (разд. 20), п. 20.76.



I. Предложение

2. В пункте 6.1.4 заменить «с встроенной или съемной цистерной» на «, съемные цистерны».
3. Германия просит секретариат также проверить вариант на русском языке.

II. Обоснование

4. Предлагаемая поправка основана на результатах консультаций с секретарем Межправительственной организация по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ), ответственным за МПОГ. В МПОГ «встроенные цистерны» не упоминаются.
-